

متن‌هایی برگزیده

لارنس کیهون

از مدرنیسم

تا پست مدرنیسم

ویراستار فارسی

عبدالکریم رشیدیان

ویراست جدید



نشرنی

۸۷۶ ۶۶۶ ۸۸۸ ۸۸۸ ۸۸۸

www.nashr-e-nashri.com

فهرست مطالب

سیزده	یادداشت ویراستار فارسی بر ویراست جدید
پانزده	مقدمه‌ی ویراستار ترجمه‌ی فارسی
نوزده	درآمد

بخش اول. تمدن مدرن و منتقدان آن

۵	۱ برگرفته‌ای از تأملاتی درباره‌ی فلسفه‌ی اولی ژنه دکارت ❖ عبدالکریم رشیدیان
۱۷	۲ برگرفته‌ای از رساله‌ای در باب طبیعت انسان دیوید هیوم ❖ محمود صوفیانی
۲۵	۳ برگرفته‌ای از گفتار درباره‌ی علوم و هنرها ژان-ژاک روسو ❖ عبدالکریم رشیدیان
۳۵	۴ برگرفته‌ای از نظریه‌ی احساسات اخلاقی آدام اسمیت ❖ مریم خدادادی
۴۵	۵ “در پاسخ به پرسش روشن‌نگری چیست؟” ایمانوئل کانت ❖ سیروس آرین‌پور پیش‌گفتار سنجش خرد ناب ایمانوئل کانت ❖ میرشمس‌الدین ادیب‌سلطانی
۶۲	۶ برگرفته‌ای از تأملاتی درباره‌ی انقلاب در فرانسه ادموند برک ❖ عبدالکریم رشیدیان

- ۷ برگرفته‌ای از طرحی برای یک تابلوی تاریخی از پیشرفت‌های ذهن بشر
مارکی دوگنڈرسه ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۸ "آزادی مطلق و ترور"
گ. و. ف. هگل ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۹ "بورژوازی و پرولتاریا"
کارل مارکس و فریدریش انگلس ❖ ترجمه‌ی فارسی مانیفست
- بخش دوم. مدرنیته‌ی تحقق یافته**
- ۱۰ برگرفته‌ای از منشأ انواع
چارلز داروین ❖ مسعود علیا
- ۱۱ برگرفته‌ای از "نقاش زندگی مدرن"
شارل بودلر ❖ مهتاب بلوکی
- ۱۲ برگرفته‌ای از "چگونه تصوراتمان را واضح سازیم"
چارلز ساندرز پیرس ❖ غلامرضا نظریان
- ۱۳ "مرد دیوانه"
فریدریش نیچه ❖ لیلاکوچک‌منش
- ۱۴۶ "درباره‌ی تاریخ طبیعی اخلاق"
فریدریش نیچه ❖ داریوش آشوری
- ۱۶۲ برگرفته‌ای از تبارشناسی اخلاق
فریدریش نیچه ❖ لیلاکوچک‌منش
- ۱۷۱ برگرفته‌ای از خواست قدرت
فریدریش نیچه ❖ لیلاکوچک‌منش
- ۱۷۲ "در باب حقیقت و دروغ به مفهومی غیراخلاقی"
فریدریش نیچه ❖ مراد فرهادپور
- ۱۸۵ "چه گونه جهان حقیقی" افسانه از کار درآمد
فریدریش نیچه ❖ داریوش آشوری

- ۱۴ "بنیاد و بیانیه‌ی فوتوریسم"
فیلیپو توماسو مارینتی ❖ مهتاب بلوکی
- ۱۵ برگرفته‌ای از درس زبان‌شناسی عمومی
فردینان دو سوسور ❖ مهتاب بلوکی
- ۱۶ برگرفته‌ای از اخلاق پروتستانی و روح سرمایه‌داری
ماکس وبر ❖ عبدالکریم رشیدیان و پریسا منوچهری‌کاشانی
- ۲۱۳ "قطعه‌ای از "علم به مثابه حرفه"
ماکس وبر ❖ محمد اسکندری
- ۲۲۱ برگرفته‌ای از به سوی یک معماری جدید
لوکوربوزیه ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۲۳۳ "سخنرانی درباره‌ی اخلاق"
لودویگ ویتگنشتاین ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۲۴۰ برگرفته‌ای از رساله‌ی منطقی-فلسفی
لودویگ ویتگنشتاین ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۲۴۲ برگرفته‌ای از تمدن و ناخرسندی‌های آن
زیگموند فروید ❖ محمد اسکندری
- ۲۴۹ برگرفته‌ای از بحران علم اروپایی و پدیده‌شناسی استعلایی
ادموند هوسرل ❖ کامران ساسانی
- ۲۶۴ "پدیده‌ی ازدحام توده‌ها"
خوزه آرتگایی گاست ❖ حسین بشیریه
- ۲۷۱ برگرفته‌ای از دیالکتیک روشنگری
ماکس هورکهایمر و تئودور آدورنو ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۲۸۷ برگرفته‌ای از "آگزستانسیالیسم"
ژان-پل سارتر ❖ مصطفی رحیمی
- ۳۰۱ "نامه درباره‌ی انسان‌گرایی"
مارتین هایدگر ❖ عبدالکریم رشیدیان

۲۵ "مرحله‌ی آینده‌ای به‌مثابه آن‌چه کارکرد من را آن‌گونه که در تجربه‌ی روانکاوانه

آشکار می‌شود شکل می‌بخشد" ۳۳۹

ژاک لاکان ❖ محمدزمان زمانی جمشیدی

۲۶ برگرفته‌ای از "ماهیت و ضرورت انقلاب‌های علمی" ۳۴۷

تامس کوهن ❖ محمدشکری

۲۷ برگرفته‌ای از فرارسیدن جامعه‌ی پسا-صنعتی ۳۶۳

دنیل پل ❖ محمدشکری

بخش سوم. پست مدرنیسم و ارزیابی مجدد مدرنیته

پسا ساختارگرایی فرانسوی

۲۸ "پایان کتاب و آغاز نوشتار" ۳۸۷

ژاک دریدا ❖ نیکو سرخوش و افشین جهان‌دیده

Différance

ژاک دریدا ❖ عبدالکریم رشیدیان

۲۹ "نیچه، تبارشناسی، تاریخ" ۴۳۸

میشل فوکو ❖ نیکو سرخوش و افشین جهان‌دیده

و برگرفته‌ای از "حقیقت و قدرت"

۴۵۸

میشل فوکو ❖ نیکو سرخوش و افشین جهان‌دیده

۳۰ برگرفته‌ای از وضعیت پست مدرن: گزارشی درباره‌ی دانش ۴۶۰

ژان فرانسوا لیوتار ❖ کامران ساسانی

۳۱ برگرفته‌ای از ضد-آدیپ: کاپیتالیسم و شیروفرنی ۴۹۴

ژیل دلوز و فلیکس گتاری ❖ نیکو سرخوش و افشین جهان‌دیده

برگرفته‌ای از "۱۲۲۷: رساله‌ی کوچگرشناسی-ماشین جنگی" ۵۱۴

ژیل دلوز و فلیکس گتاری ❖ عبدالکریم رشیدیان

اقتباس‌های انتقادی

۳۲ "تبارشناسی نژادپرستی مدرن" ۵۴۴

کرنل وست ❖ سیدعلی اصغری

۳۳ "نشانه‌های ویرانگر" ۵۶۴

هال فاستر ❖ مهدی ساعتچی و عارف دانیالی

۳۴ برگرفته‌ای از "آیا زیردستان می‌توانند سخن بگویند؟" ۵۸۰

گیاتنری چاکراورتی اسپواک ❖ مسعود علیا

۳۵ برگرفته‌ای از "از تجربه‌گرایی فمینیستی تا شناخت‌شناسی‌های

دارای دیدگاه فمینیستی" ۶۲۳

سندرا هاردینگ ❖ نیکو سرخوش و افشین جهان‌دیده

۳۶ "مذکرسازی دکارتی اندیشه" ۶۴۵

سوزان بوردو ❖ تورج قره‌گزلی

۳۷ برگرفته‌ای از "تراز کردن بدن‌ها و سیاست هویت" ۶۷۳

آیریس ماریون یانگ ❖ مهران رضایی

۳۸ "به‌سوی تعلیم و تربیتی پست مدرن" ۶۹۵

هنری ای. ژبرو ❖ مرتضی جیریایی

۳۹ "مبناهای امکانی: فمینیسم و پرسش «پست مدرنیسم»" ۷۰۶

جودیت باتلر ❖ حمید قاسمی

فراسوی نقد

۴۰ برگرفته‌ای از پیچیدگی و تضاد در معماری ۷۲۸

رابرت ونتوری ❖ عبدالکریم رشیدیان

۴۱ "پست مدرنیسم: کتابنامه‌ای نقدگونه" ۷۳۹

ایهاب حسن ❖ مهتاب بلوکی

- ۴۲ برگرفته‌ای از مبادله‌ی نمادین و مرگ
ژان بودریار ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۴۳ برگرفته‌ای از سرگردانی: یک نا‌الهیات پُست‌مدرن
مارک سی. تیلور ❖ محمد شُکری
- ۴۴ ”همبستگی یا عینیت؟“
ریچارد رورتی ❖ حمید عضدانلو
- ۴۵ برگرفته‌ای از ”مرگ معماری مدرن“
چارلز جنکس ❖ عبدالکریم رشیدیان
- برگرفته‌ای از پست‌مدرنیسم چیست؟
چارلز جنکس ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۴۶ برگرفته‌ای از ”بیانیه‌ای در دفاع از سایبورگ‌ها: علم، تکنولوژی، و فمینیسم سوسیالیستی
در دهه‌ی ۱۹۸۰“
دانا هاراوی ❖ فرزاد جابرالانصار
- ۴۷ برگرفته‌ای از افسون‌زدگی مجدد علم
دیوید ری‌گرفین ❖ لیلاکوچک‌منش
- ۴۸ ”برنامه‌ی شناختی برساخت‌گرایی و واقعیتی که همچنان ناشناخته است“
نیکلاس لومان ❖ مریم خدادادی
- ۴۹ برگرفته‌ای از ”چین مدرن و غرب پُست‌مدرن“
دیوید هال ❖ حسین بشیریه

مقاومت‌ها و بدیل‌ها

- ۵۰ ”معنا و جهت-معنا“
امانوئل لویناس ❖ مسعود علیا
- ۵۱ ”طبیعی‌سازی معرفت‌شناسی“
دبلیو. وی. کواپین ❖ مریم خدادادی

- ۵۲ ”فضایل، وحدتِ حیاتِ بشری و مفهومِ سنت“
السدير مک‌این‌تایر ❖ محمد شُکری
- ۵۳ برگرفته‌ای از ”منطق فرهنگی سرمایه‌داری متأخر“
فردریک جیمسون ❖ عبدالکریم رشیدیان
- ۵۴ ”راه برون‌رفتی از فلسفه‌ی سوژه: خرد ارتباطی در مقابل خرد سوژه-محور“
یورگن هابرماس ❖ حسین بشیریه
- ۵۵ ”آیا هنوز حرفی برای گفتن درباره‌ی واقعیت و صدق وجود دارد؟“
هیلا ری پاتنم ❖ حسن فتح‌زاده
- کتاب‌شناسی گزیده
- نمایه

مقدمه‌ی ویراستار ترجمه‌ی فارسی

کتاب حاضر تقریباً بلافاصله پس از چاپ در سال ۱۳۷۵ (۱۹۹۶) توسط یکی از دوستان دانشجو در بازگشت از سفرش به انگلستان در اختیار من قرار گرفت. بررسی کتاب مرا متوجه کرد که با گزیده‌های سنجیده و ارزشمند از متونی روبه‌رویم که مبنا و مستند بحث‌های گسترده پیرامون مدرنیته و پست‌مدرنیته را تشکیل می‌دهند. ویژه‌گی برجسته‌ی این کتاب، همان‌طور که ویراستار انگلیسی در "درآمد" کتاب به آن اشاره دارد، این است که برخلاف بسیاری از جُنگ‌هایی که در بحث از پست‌مدرنیته به ریشه‌های تاریخی آن چندان اعتنایی ندارند پست‌مدرنیته را در متن تاریخی آن قرار داده است. بی‌تردید هر گفت‌وگویی درباره‌ی پست‌مدرنیته، اگر قرار است گفت‌وگویی عمیق و ثمربخش باشد، نیازمند دانش و آگاهی‌های کافی از مدرنیته به‌عنوان نقطه‌ی عزیمت آن است. به‌همین دلیل کتاب به سه بخش تقسیم شده است. در بخش اول تمدن مدرن و منتقدان آن مطرح می‌شوند، در بخش دوم مدرنیته‌ی تحقق‌یافته بررسی می‌شود و بخش سوم به پست‌مدرنیته و ارزیابی مجدد از مدرنیته اختصاص دارد. بنابراین خواننده‌ی ایرانی که در خاستگاه این دوره‌ها نزیسته بلکه با واسطه و تأخیر با آن‌ها تماس یافته امکان می‌یابد به‌گونه‌ای اصیل‌تر با بحث‌ها و مناقشه‌های پرشور کنونی در این زمینه آشنا شود.

گزینش اندیشمندانی که آثارشان در بخش‌های سه‌گانه‌ی کتاب آمده است با دقت و هوشمندی انجام گرفته است. اینان نه مفسران و شارحان بلکه پدیدآورندگان اندیشه‌ها در عرصه‌ی خویش بوده‌اند و برای نخستین‌بار سخنی تازه را در مقابل ذهنیت غربی قرار داده‌اند. این متن‌ها از نظر تاریخی نیز با یکدیگر پیوند دارند و متناسب با توالی زمانی‌شان آورده شده‌اند. مطالعه‌ی عمیق آن‌ها بدون شک به درک خوانندگان از هر رشته‌ی جویای شناختی از این مضامین اند ژرفایی فلسفی خواهد بخشید.

هرچند اندیشه‌ی ترجمه‌ی این کتاب از همان آغاز آشنایی با آن در من شکل گرفت اما سنگینی و حجم اثر و اشتغالات آن زمان اجازه نمی‌داد به‌تنهایی به این کار بپردازم. سرانجام مصمم شدم که کار ترجمه را آغاز کنم و در ادامه از عزیزانی که قادر و مایل به همکاری باشند یاری بگیرم. نخستین کسانی که ترجمه‌ی بعضی از مقالات را با توجه به علاقه و تخصص‌شان به آنان پیشنهاد کردم و آنان نیز با اشتیاق پذیرفتند بعضی از دانشجویان برجسته‌ی دوره‌ی کارشناسی ارشد گروه فلسفه‌ی دانشگاه شهید بهشتی بودند که من راهنما یا مشاور پایان‌نامه‌های آنان بودم. خانم لیلا کوچک‌منش که رساله‌ی خود را درباره‌ی تقابل اندیشه دیونوسوسی و آپولونی در نیچه می‌نگاشت ترجمه‌ی بخشی از متن‌های نیچه را به‌عهده